



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2024

TAREK...TAREK...

TAREK TORUS

TARIK...TARIK...TARIK TERUS

Penulis: Sari Rahayu
Ilustrator: Nabila Aulia



B1

Pembaca Awal

Cerita Anak Dwibahasa Sumatera Utara
dalam Bahasa (Daerah) Melayu Asahan dan Bahasa Indonesia



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2024

TAREK...TAREK... TAREK TORUS TARIK...TARIK...TARIK TERUS

Penulis: Sari Rahayu
Ilustrator: Nabila Aulia



Cerita Anak Dwibahasa Sumatera Utara
dalam Bahasa (Daerah) Melayu Asahan dan Bahasa Indonesia

**Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia
Dilindungi Undang-Undang**

Penafian: Buku Cerita Anak Dwibahasa ini disusun, ditelaah, dan diterbitkan pada tahun 2024 sebagai produk kegiatan Kelompok Kepakaran Layanan Profesional (KKLP) Penerjemahan di bawah koordinasi Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbarui dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Tarek...Tarek...Tarek Torus

Tarik...Tarik...Tarik Terus

Dalam Bahasa (Daerah) Melayu Asahan dan Bahasa Indonesia

Penulis : Sari Rahayu
Ilustrator : Nabila Aulia
Penelaah : Nur Alamsyah Putra
Penanggung Jawab: Hidayat Widiyanto
Penyelia : Nofi Kristanto
Penyelarasan Akhir : Yolferi
Penerjemah : Sari Rahayu
Penyunting : Juliana
Produksi : Sri Asrianti
Intan Zhorifah
Penata Letak : Yudha Syahputra

Penerbit

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh

Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara

Jalan Kolam Ujung Nomor 7, Medan Estate, Medan

Laman: balaibahasasumut.kemdikbud.go.id

Cetakan Pertama, 2024

ISBN 978-623-504-602-0

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 20 pt,
vi, 23 hlm: 21 X 29,7 cm.

Kata Pengantar

Kepala Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara

Halo, Anak-Anak Sumatera Utara, Salam Literasi!

Buku yang sedang kalian baca ini adalah produk Kelompok Kepakaran dan Layanan Profesional (KKLP) Penerjemahan, Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara. Buku hebat ini adalah produk diplomasi kebahasaan untuk program internasionalisasi bahasa Indonesia. Buku karya putra-putra terbaik Sumatera Utara ini ditulis dalam dua bahasa, bahasa daerah di wilayah Sumatera Utara dan bahasa Indonesia. Kalian dapat membaca kisah-kisah menarik tentang keberagaman budaya Sumatera Utara dalam bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Dengan membaca buku ini, kalian dapat belajar tentang alam di Sumatera Utara dan mencintai bahasa daerah kalian. Ilustrasi yang menarik dapat membantu kalian memahami isi cerita.

Semoga buku ini membuat kalian makin gemar membaca dan makin bersemangat dalam melestarikan bahasa dan budaya daerah Sumatera Utara. Ayo, sampaikan pengalaman dan kesenangan membaca kalian kepada kawan-kawan kalian!

Kepala Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara

Hidayat Widiyanto

Sekapur Sirih

Hai, Adik-Adik!

Apakah Adik-Adik punya permainan yang seru saat diajak pergi ke kebun?

Nah, cerita kakak ini berkisah tentang Rara yang merasa bosan menemani ayahnya di kebun. Ia kemudian mengajak Sangkot untuk bermain. Mereka berkeliling kebun mencari sesuatu yang bisa dijadikan mainan. Mereka bermain tarik upih.

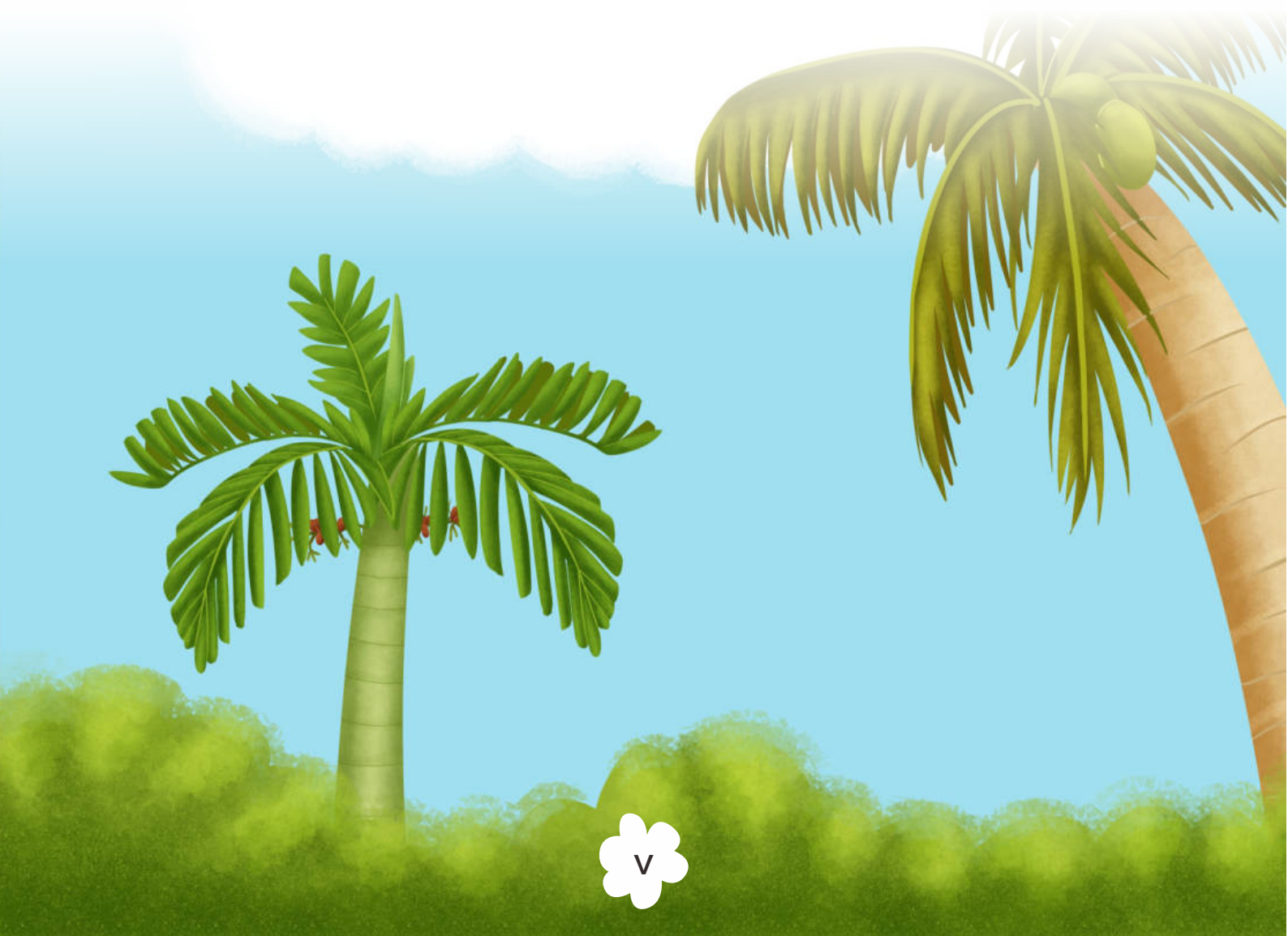
Apakah Adik-Adik tahu bagaimana cara bermain tarik upih? Apakah Adik-Adik pernah bermain tarik upih? Keseruan apa saja ya yang dialami Rara dan Sangkot? Yuk, langsung saja kita baca pengalaman seru mereka bermain tarik upih.

Selamat membaca, Adik-Adik hebat!

Kisaran, Juni 2024
Sari Rahayu

Daftar Isi

Kata Pengantar	iii
Sekapur Sirih	iv
Daftar Isi	v
<i>Tarek...Tarek...Tarek Torus/</i>	
Tarik...Tarik...Tarik Terus	1
Biodata Penulis	23



***Membaca
itu asyik!***



*Rara samo Sangkot basamo ayah ka kobun.
Rara samo Sangkot duduk di gubuk.*

Rara, Sangkot, dan ayah sedang di kebun.
Rara dan Sangkot duduk di gubuk.



*Rara ondak main samo Sangkot.
Rara bingung.
Rara ondak main apo, yo?*

Rara ingin main bersama Sangkot.
Rara bingung.
Rara mau main apa, ya?



*Rara ondak main tarek upih.
Di mano Rara mencari upih?*

Rara ingin main tarik upih.
Di mana Rara mencari upih?



*Rara samo Sangkot kaliling kobun.
Rara samo Sangkot tak jumpo upih pinang.*

Rara dan Sangkot keliling kebun.
Rara dan Sangkot tidak melihat upih pinang.



Rara samo Sangkot manengok pokok pisang.

Rara dan Sangkot melihat pohon pisang.



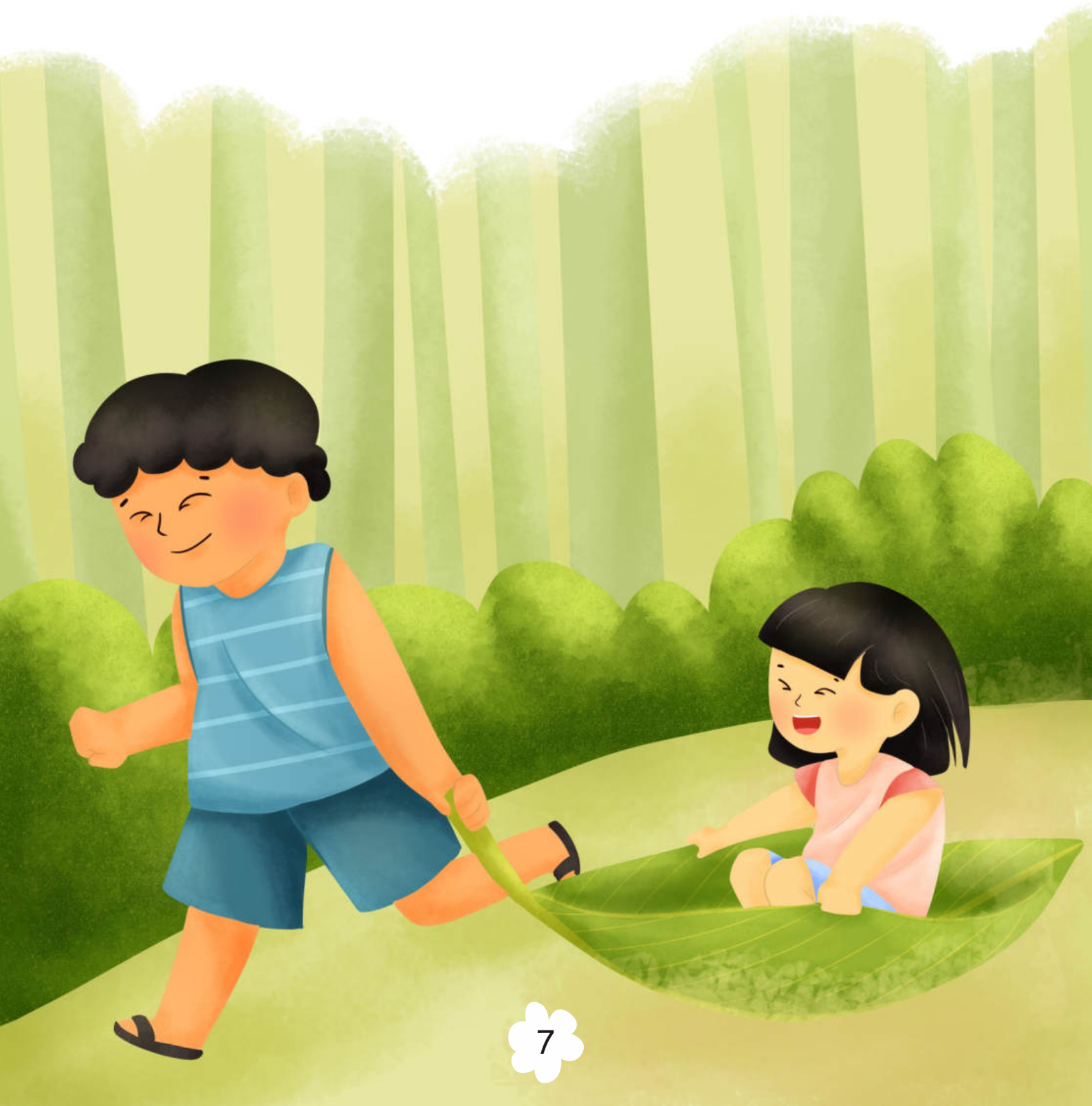
Rara mangambek upih pisang.

Rara mengambil pelepah pisang.



*Rara duduk di atas upih pisang.
Sangkot manarek upih pisang tu.*

Rara duduk di atas pelepah pisang.
Sangkot menarik pelepah pisang itu.



Alamak!

Oh, tidak!



*Daun pisang tu takuyak.
Rara maraso kosal.*

Daun pisang itu robek.
Rara merasa kesal.



*Rara samo Sangkot kaliling kobun balek.
Rara manengok upih pinang muda.*

Rara dan Sangkot kembali keliling kebun.
Rara melihat pelepah pinang muda.



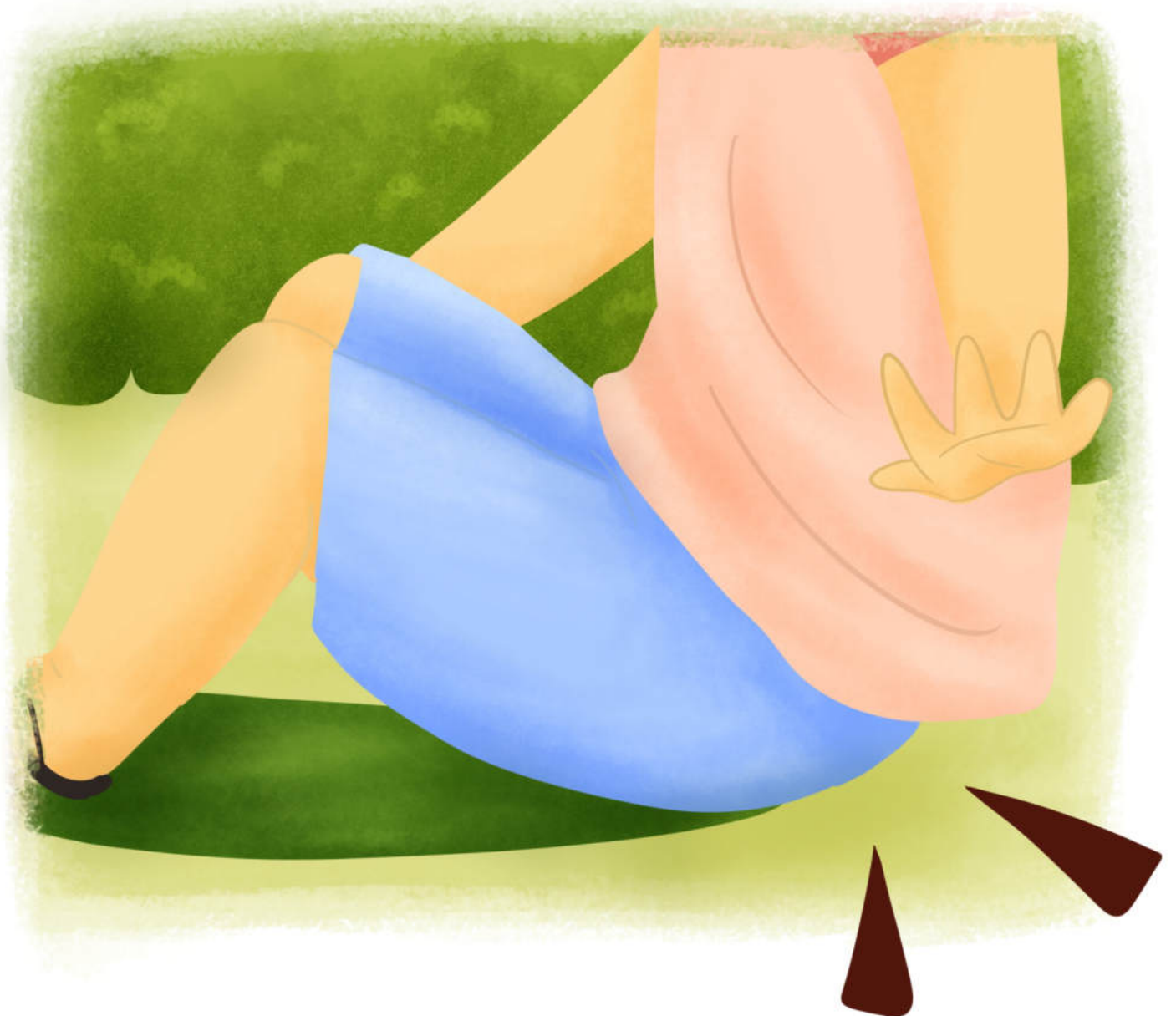
*Rara ambek upih pinang.
Rara duduk di atas upih pinang.
Sangkot manarek upih pinang tu.*

Rara mengambil pelepah pinang.
Rara duduk di atas pelepah pinang.
Sangkot menarik pelepah pinang itu.



Alamak!

Oh, tidak!



*Upih pinang tu talalu kocik.
Celano Rara jorok banyak dobu.*

Pelepah pinang itu terlalu kecil.
Celana Rara kotor dan berdebu.



*Rara batambah kosal.
Macamano, ni?*

Rara bertambah kesal.
Bagaimana, ini?



*Rara samo Sangkot kaliling kobun balek.
Rara manengok upih pinang tuo jatuh.*

Rara dan Sangkot kembali keliling kebun.
Rara melihat pelepah pinang tua.



*Rara duduk balek di atas upih pinang.
Upih itu ditarek Sangkot.
Alamak!*

Rara kembali duduk di atas pelepah pinang.
Pelepah itu ditarik Sangkot.
Oh, tidak!



*Rara tajatuh.
Sawaktu ditarek, upih tu tahalang ranting.*

Rara terjatuh.
Saat ditarik, pelepah itu terhalang ranting.



*Rara suruh Sangkot bersihkan ranting.
Ayah ajak Rara dan Sangkot balek.*

Rara menyuruh Sangkot bersihkan ranting.
Ayah ajak Rara dan Sangkot pulang.



*Sawaktu balek, Rara duduk di atas upih pinang.
Tarek...tarek...tarek torus.*

Saat pulang, Rara duduk di atas pelepah pinang.
Tarik...tarik...tarik terus.



*Tarek...tarek...tarek torus.
Tarek lagi..sedikit lagi....*

Tarik...tarik...tarik terus.
Tarik lagi...sedikit lagi....



Yey...!

Rara samo Sangkot sampek ka halaman rumah.

Yey...!

Rara dan Sangkot sampai di halaman rumah.



Rara mogah botul.

Rara senang sekali.



Profil Penulis



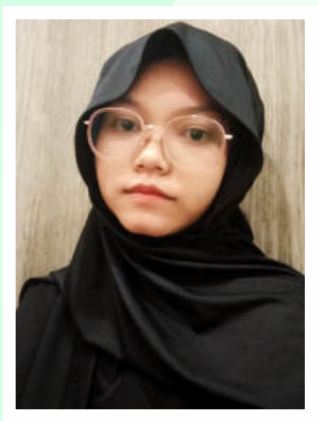
Sari Rahayu atau yang lebih sering disapa Ayu merupakan seorang guru di salah satu SMP di Kabupaten Asahan yang lahir 22 Agustus 1992 silam. Membaca dan menulis merupakan salah satu hobinya sejak kecil. Saat duduk di bangku universitas, ia mengikuti lomba menulis cerpen islami yang diadakan salah satu organisasi kampus. Kala itu ia meraih juara pertama.

Keberhasilannya menjuarai lomba itu semakin membuatnya tertarik untuk menulis. Ia kemudian mengikuti tantangan menulis di salah satu sosial media. Tiga tantangan di media sosial tersebut berhasil dilaluinya dan diterbitkan menjadi sebuah buku bersama karya-karya penulis lainnya.

Hasil karya tulis 5 tahun terakhir:

1. Kemarin, Hari Ini, dan Esok
2. Kumpulan fiksi mini “JONKER STREET”

Profil Ilustrator



Nabila Aulia, lahir di Kota Tebing Tinggi, 2001. Nabila merupakan seorang lulusan DKV serta aktif sebagai desainer grafis dan illustrator. Ia senang berkarya dengan semua yang berbentuk visual terutama buku ilustrasi cerita anak. Portfolio karyanya dapat dilihat melalui Instagram: @bil.null
Behance: [behance.net/nabilauliabil](https://www.behance.net/nabilauliabil)

Anak-anak suka membaca, apalagi buku yang mereka baca terhubung dengan mereka. Cerita dalam buku ini kaya dengan unsur lokalitas dan ilustrasi yang indah. Terbitnya buku ini menandakan komitmen penulis dan dukungan Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara dalam memberikan akses bacaan berkualitas pada anak-anak Indonesia.

Dian Kristiani (Praktisi Perbukuan)

Buku anak ini kaya akan wawasan, tradisi, dan budaya. Kearifan lokal yang terkandung dalam cerita ini bukan hanya untuk anak-anak Sumatera Utara, melainkan juga untuk anak-anak negeri untuk memahami nilai penting dalam kehidupan.

Luluk Nailufar (Penulis buku anak dan Ilustrator)



ISBN 978-623-504-602-0 (PDF)

